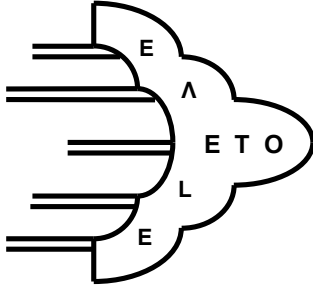


ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΛΕΤΟ)
Hellenic Society for Terminology (ELETO)

ΓΡΑΦΕΙΑ:

Λεωφ. Συγγρού 63, 11745 ΑΘΗΝΑ

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ:

Λεωφ. Συγγρού 63, 11745 ΑΘΗΝΑ

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ:

Τηλ.: 210 8662069, 6974321009, 6949573108

Ηλ-Ταχ.: valeonti@otenet.gr

Ιστότοπος: <http://www.eleto.gr/>

ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ:

Μελέτη, εκπόνηση, ... και με οποιοδήποτε τρόπο ανάπτυξη της Ελληνικής Ορολογίας... Συμβολή στην ανάπτυξη της Ελληνικής Γλώσσας και προώθηση του ρόλου της στη διεθνή Ορολογία...

(Από το Καταστατικό)

Αρ.167 Μάρτιος – Απρίλιος 2021

ISSN 1106-1073

Τιμή: 3 λεπτά



Η Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ

έγινε στις 10 Απριλίου 2021

με ηλεκτρονική επικοινωνία

και οι Αρχαιρεσίες 2021 με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Όπως και το 2020, έτσι και εφέτος η Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ πραγματοποιήθηκε με ηλ-επικοινωνία. Η σύγκλησή της έγινε με την ακόλουθη επιστολή (10-03-2021) του Διοικητικού Συμβουλίου:

ΠΡΟΣ: Τα μέλη της ΕΛΕΤΟ

Αγαπητά μέλη της ΕΛΕΤΟ,

Το Διοικητικό Συμβούλιο εύχεται να είστε όλες και όλοι καλά και να αντιμετωπίζετε με αισιοδοξία τη δύσκολη κατάσταση που περνάμε, εμείς και όλος ο κόσμος: την πρωτοφανή πανδημία COVID-19.

Το 2021 είναι έτος αρχαιρεσιών. Η θητεία των αιρετών οργάνων της ΕΛΕΤΟ λήγει, κανονικά, στις 7 Μαΐου 2021. Μερίμνη της πολιτείας, ενδέχεται να παραταθούν οι θητείες των διοικητικών οργάνων των επιστημονικών σωματείων ωστόσο καταστούν δυνατές οι ελεύθερες μετακινήσεις των πολιτών και η απρόσκοπτη διεξαγωγή εκλογών των σωματείων. Το ΔΣ, όμως, προχωρή τις διαδικασίες, προσαρμοσμένες στις τρέχουσες συνθήκες, εξασφαλίζοντας πρώτιστα το αδιάβλητο των αρχαιρεσιών και την μυστικότητα της ψήφου. Η ψηφοφορία θα είναι επιγραμμική μέσω πιστοποιημένου ηλεκτρονικού συστήματος.

Όπως γνωρίζετε, οι αρχαιρεσίες στην ΕΛΕΤΟ διεξάγονται σε δύο φάσεις. Συγκαλείται (εκλογοαπολογιστική) Γενική Συνέλευση στην οποία παρουσιάζονται και εγκρίνονται οι απολογισμοί (οικονομικός, πεπραγμένα του ΔΣ, πεπραγμένα του ΓΕΣΥ) και εκλέγεται Εφορευτική Επιτροπή η οποία, στη συνέχεια, διεξάγει τις εκλογές.

Η επιτυχία της διεξαγωγής της Γενικής Συνέλευσης του 2020 με ηλεκτρονική επικοινωνία εγγυάται ότι και η φετινή διεξαγωγή της Γενικής Συνέλευσης του 2021 μπορεί να γίνει με τον ίδιο τρόπο, με πρόσθετη διαδικασία την εκλογή Εφορευτικής Επιτροπής, η οποία μπορεί να γίνει με την προσθήκη ενός επιπλέον ερωτήματος στο φύλλο απαντήσεων του συμμετέχοντος μέλους. Εάν δεν υπάρξουν υποψηφιότητες για την Εφορευτική Επιτροπή, το ΔΣ θα παρακαλέσει τα μέλη της προηγούμενης εκλεγμένης Εφορευτικής Επιτροπής (του 2018) να επιτελέσουν και το έργο των φετινών αρχαιρεσιών.

1. Ως ημερομηνία της (ηλεκτρονικής) Γενικής Συνέλευσης ορίστηκε η **10^η Απριλίου 2021**.
2. Πρόεδρος και Πρακτικογράφοι της ΓΣ θα είναι τα μέλη που είχαν την ίδια ιδιότητα και στην ΓΣ 2020, δηλ. ο **Κώστας Ριζιώτης** και οι: **Μαρίνα Πανταζάρα** και **Γιώργος Τσιάμας**.
3. Με την παρούσα επιστολή ενημερώνονται **όλα τα μέλη της ΕΛΕΤΟ** ότι η ΓΣ θα διεξαχθεί στις **10 Απριλίου 2021** χωρίς φυσική παρουσία, σ' αυτήν μπορούν να συμμετάσχουν όλα τα μέλη που θα είναι ταμειακώς εντάξει στις **30 Μαρτίου 2021** και να φροντίσουν όλα μέλη δεν είναι ταμειακώς εντάξει (και θελουν να συμμετάσχουν) να τακτοποιηθούν ως την ημερομηνία αυτή. Ως την ημερομηνία αυτή, επίσης, καλούνται να δηλώσουν συμμετοχή στη ΓΣ όλα τα ενδιαφερόμενα

ταμειακώς εντάξει μέλη, στέλνοντας σύντομο ηλ-μήνυμα στον Πρόεδρο της ΓΣ **Κώστα Ριζιώτη** (krizioti@otenet.gr) με ανακοίνωση και στον Πρόεδρο του ΔΣ **Κώστα Βαλεοντή** (valeonti@otenet.gr). Στο ίδιο ηλ-μήνυμα καλούνται να δηλώσουν τα μέλη που ενδιαφέρονται να είναι υποψήφια μέλη της Εφορευτικής Επιτροπής.

4. Αμέσως μετά τις **30 Μαρτίου 2021**, ο Πρόεδρος του ΔΣ θα στείλει, με ηλ-μήνυμα, όλα τα προς έγκριση έγγραφα **σε όλα τα μέλη** που δήλωσαν συμμετοχή και **σε όλα τα ταμειακώς εντάξει μέλη που έχουν δικαίωμα ψήφου**, τα οποία και θα κληθούν να απαντήσουν με ειδικό απαντητικό ηλ-μήνυμα, στον Πρόεδρο της ΓΣ και στον Πρόεδρο του ΔΣ, εάν εγκρίνουν ή όχι τα έγγραφα αυτά. **Αυτό το απαντητικό ηλ-μήνυμα θα ανακοινώνεται και σε όλα τα άλλα μέλη που είναι αποδέκτες και πρέπει να παραληφθεί το αργότερο ως τις 22.00 της 10^{ης} Απριλίου 2021.**
5. Όσα μέλη στείλουν εμπρόθεσμα το παραπάνω απαντητικό ηλ-μήνυμα **θα θεωρηθούν «παρόντα»** στη ΓΣ. Στο ηλ-μήνυμα αυτό θα δίνονται – σε συνημμένο ειδικό φύλλο – οι απαντήσεις του μέλους **στα θέματα 7 και 8 των Πρακτέων** (της Ημερήσιας Διάταξης) της Γενικής Συνέλευσης:
 1. Εκλογή Προέδρου της Γ.Σ. και δύο πρακτικογράφων (**Τα ίδια μέλη με εκείνα της ΓΣ 2020**)
 2. Ετήσιος Απολογισμός Πεπραγμένων του ΔΣ (**Σχετικό έγγραφο 1**)
 3. Ετήσιος Οικονομικός Απολογισμός (**Σχετικό έγγραφο 2**)
 4. Εκθεση Ελέγχου της Ελεγκτικής Επιτροπής (**Σχετικό έγγραφο 3**)
 5. Ετήσιος Απολογισμός Εργασιών του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (**Σχετικό έγγραφο 4**)
 6. Γενικός Ετήσιος Προϋπολογισμός (**Σχετικό έγγραφο 5**)
 7. Έγκριση Πεπραγμένων ΔΣ, ΓΕΣΥ και Προϋπολογισμού (**Έγγραφο απαντήσεων**)
 8. Καθορισμός της ημέρας των αρχαιρεσιών και εκλογή Εφορευτικής Επιτροπής (**Έγγραφο απαντήσεων**).
6. Αμέσως μετά τις **10 Απριλίου 2021**, ο Πρόεδρος του ΔΣ θα στείλει, σε όλα τα μέλη που θεωρήθηκαν **«παρόντα»**, ηλ-μήνυμα, με το οποίο θα τα ενημερώνει για την ημέρα και ώρα των αρχαιρεσιών και τα ονόματα και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις των τριών μελών της Εφορευτικής Επιτροπής και θα τα καλεί – όσα ενδιαφέρονται – να υποβάλουν και στα τρία μέλη, **εντός 7 ημερών** από την ΓΣ, **υποψηφιότητα** είτε για **μέλος του ΔΣ** είτε για **μέλος της Ελεγκτικής Επιτροπής**.



OROGRAMMA No 167, March – April 2021,

ISSN 1106-1073

Bimonthly edition of

Hellenic Society for Terminology (ELETO)

Syngrou Ave. 63, GR-11745 ATHENS GREECE



7. Μετά την συγκέντρωση των υποψηφιοτήτων, η Εφορευτική Επιτροπή, συντάσσει **ενιαίο ψηφοδέλτιο** και το στέλνει με ειδικό ηλ-μήνυμα σε όλα τα συμμετέχοντα μέλη, ώστε αυτά να γνωρίζουν από πριν ποιοι/ποιες είναι οι **υποψήφιοι για το ΔΣ** και ποιοι/ποιες **για την Ελεγκτική Επιτροπή** και να είναι ενημερωμένα όταν κάνουν την επιλογή τους κατά την ηλεκτρονική ψήφιση την ώρα των αρχαιρεσιών. Στο ηλ-μήνυμά της, η Εφορευτική Επιτροπή θα δίνει τον **υπερσύνδεσμο** για την ηλεκτρονική υποβολή των ψήφων, την **ώρα και διάρκεια** της ψηφοφορίας και το **κωδικό όνομα** (ίδιο για όλους) για την πρόσβαση σ' αυτήν καθώς και σχετικές οδηγίες.

Υπενθυμίζουμε ότι **δικαίωμα ψήφου** έχουν μόνο τα **ταμειακώς εντάξει τακτικά** και **ομόλογα μέλη**. Σύμφωνα με το Καταστατικό, **ταμειακώς εντάξει είναι τα μέλη που έχουν καταβάλει έως και την εισφορά του 2020.**

Φιλικά
για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ **Ο ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ**
ΚΩΣΤΑΣ ΒΑΛΕΟΝΤΗΣ **ΓΙΩΡΓΟΣ ΤΣΙΑΜΑΣ**



Τα νέα καταστατικά όργανα της ΕΛΕΤΟ μετά τις Αρχαιρεσίες της 28^{ης} Απριλίου 2021

Μετά την επιτυχή διεξαγωγή της Γενικής Συνέλευσης της ΕΛΕΤΟ (στις 10/4/2021) όπως καθορίστηκε στην επιστολή-πρόσκληση, εγκρίθηκαν και έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα «Άλλες εκδηλώσεις» (<http://www.eleto.gr/gr/otherevents.htm>):

- ο ετήσιος Απολογισμός Πεπραγμένων του ΔΣ για το 2020 (http://www.eleto.gr/download/OtherEvents/2021-04-10_GA2021-BoardAnnualReport.pdf) και
- ο ετήσιος Απολογισμός Εργασιών Ορολογίας του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ) (http://www.eleto.gr/download/OtherEvents/2021-04-10_GA2021_GESY-Report.pdf),

και, στη συνέχεια, η επανεκλεγείσα Εφορευτική Επιτροπή, αποτελούμενη από τα μέλη:

- **Αλέξη Αλεξόπουλο,**
- **Κώστα Ριζιώτη** και
- **Δημήτρη Μουτάφη**

διεξήγαγε τις προβλεπόμενες ανά τριετία Αρχαιρεσίες της ΕΛΕΤΟ το **Σάββατο, 28 Απριλίου 2021**, επιγραμματικά, με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Με τις αρχαιρεσίες εξελέγησαν επτά (7) **τακτικά μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου** (αναπληρωματικά δεν υπήρχαν) και τρία (3) **μέλη της Ελεγκτικής Επιτροπής.**

Σύμφωνα με το Καταστατικό, όλα τα μέλη του **Διοικητικού Συμβουλίου** είναι ταυτόχρονα και μέλη του νέου Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ), του οποίου μέλη είναι και οι εκπρόσωποι των συλλογικών μελών της ΕΛΕΤΟ.

Μετά τη συγκρότηση του νέου Διοικητικού Συμβουλίου σε σώμα, τα καταστατικά όργανα της ΕΛΕΤΟ – για την τριετία 2021–2024 – έχουν ως εξής:

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Το σημερινό **Διοικητικό Συμβούλιο** αποτελούν τα μέλη:

Πρόεδρος:	Κώστας Βαλεοντής Φυσικός-Ηλεκτρονικός, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας
Αντιπρόεδρος:	Μαρίνα Πανταζάρα Γλωσσολόγος, Επίκουρη καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ
Γενικός Γραμματέας:	Γιώργος Τσιάμας Διπλ. Μηχανολόγος Ηλεκτρολόγος ΕΜΠ, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Αναπλ. Γενική Γραμματέας:	Ελπίδα Λουπάκη Επίκουρη Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΑΠΘ
Ταμίας:	Νίκος Καρράς Γεωλόγος-Μικροπαλαιοντολόγος

Βοηθός Ταμίας: **Αφροδίτη Γιοβάνη**
Ερευνήτρια Γλωσσολογίας
Σύμβουλος: **Παναγιώτης Γ. Κριμπάς**
Νομικός-Γλωσσολόγος-Μεταφρασεολόγος, Αναπλ. Καθηγήτριας ΔΠΘ

ΓΕΝΙΚΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)** περιλαμβάνει τα εκλεγμένα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, εκπροσώπους των *Συλλογικών Μελών* της ΕΛΕΤΟ και προσκεκλημένα μέλη. Σήμερα στο ΓΕΣΥ συμμετέχουν τα ακόλουθα μέλη:

Πρόεδρος: **Κώστας Βαλεοντής**
Αντιπρόεδρος: **Παναγιώτης Γ. Κριμπάς**
Γραμματέας: **Κατερίνα Τοράκη**
Σύμβουλοι: **Μαρίνα Πανταζάρα**
Γιώργος Τσιάμας
Ελπίδα Λουπάκη
Νίκος Καρράς
Αφροδίτη Γιοβάνη

Εκπρόσωποι Συλλ. Μελών: **Κατερίνα Τοράκη**
Χημ. Μηχανικός, Βιβλιοθηκονόμος, εκπρόσωπος της επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21
Δημήτρης Παναγιωτάκος
Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ, εκπρόσωπος της ομάδας ΕΛΟΤ/ΤΕ48/ΟΕ1
Προσκεκλημένοι Σύμβουλοι: **Κώστας Ριζιώτης**, Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, μέλος της Ομάδας ΕΛΟΤ/ΤΕ48/ΟΕ1
Μαρίαννα Κατσογιάννου, Αναπλ. Καθηγήτρια Γλωσσολογίας, Πανεπιστήμιο Κύπρου

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η σημερινή **Ελεγκτική Επιτροπή** είναι:

Πρόεδρος: **Σπύρος Βουλόδημος**
Μηχανολ. Ηλεκτρολόγος, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Μέλη: **Κατερίνα Τοράκη**
Χημ. Μηχανικός, Βιβλιοθηκονόμος
Δημήτρης Παναγιωτάκος
Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ

Επίσης, για την επόμενη τριετία (2021–2024) θα είναι σε ισχύ η **Εφορευτική Επιτροπή**, η οποία διεξήγαγε τις αρχαιρεσίες και την οποία αποτελούν οι:

Πρόεδρος: **Αλέξης Αλεξόπουλος**
οικονομολόγος, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Μέλη: **Κώστας Ριζιώτης**
Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Δημήτρης Μουτάφης
Μεταφραστής – Διοίκηση Επιχειρήσεων

και ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης **Κώστας Ριζιώτης.**

K.B.



Εντείνονται οι διεργασίες της διοργάνωσης του 13^{ου} Συνεδρίου

Στην ιστοσελίδα <http://www.eleto.gr/gr/Conference13.html> του 13^{ου} Συνεδρίου αναρτώνται, σε συνεχή βάση, όλα τα ενημερωτικά έγγραφα που αφορούν τη διοργάνωση του 13ου Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία». Έχουν ήδη αναρτηθεί:

- τα ονόματα των συνδιοργανωτών
- η πρόσκληση για υποβολή ανακοινώσεων
- τα ονόματα των μελών της Οργανωτικής Επιτροπής
- τα ονόματα των μελών της Επιστημονικής Επιτροπής
- η Φόρμα αίτησης εγγραφής

K.B.



Συνέδρια/Συμπόσια/Σεμινάρια σχετικά με την Ορολογία (Διαρκής Κατάλογος του «Ο»)

Ο κατάλογος συνεδρίων, συμποσίων, σεμιναρίων, εργομηγύρεων, αλλά και διεθνών ορολογικών προϊόντων που δημοσιεύεται παρακάτω περιλαμβάνει εκδηλώσεις που έχουν σχέση με Ορολογία και πρόκειται να διεξαχθούν στο άμεσο μέλλον, ή έχουν πρόσφατα διεξαχθεί, καθώς και άλλα ορολογικά νέα. Η πληροφόρηση του «Ο» για τις εκδηλώσεις αυτές προέρχεται κυρίως από τη συχνή ηλεκτρονική ενημέρωση της ΕΛΕΤΟ από το Infoterm (Διεθνές Κέντρο Πληροφοριών για την Ορολογία: <http://linux.infoterm.org/>), και από την EAFT (Ευρωπαϊκή Ένωση Ορολογίας: www.eaft-aet.net), των οποίων η ΕΛΕΤΟ είναι μέλος.

1. «2020-2022 Online Terminology Program». (<https://upf.us9.list-manage.com/track/click?u=0b3ff911702647360fcd6b65cb&id=7d60998e30&e=d07dbf8bf1>) του Ινστιτούτου IULA (Institut de Lingüística Aplicada): υπεύθυνη: η Teresa Cabré, διευθύντρια του προγράμματος Online Master in Terminology.
2. Συμπόσιο της Γερμανικής Ένωσης Ορολογίας (DTT, German terminology association) στις 16–17 Απριλίου και 24–25 Απριλίου 2021, στο πρόγραμμα του οποίου περιλαμβάνονται διαλέξεις σε θέματα όπως "Terminology in industrial applications", "Concept and knowledge systems in terminology management" ή "Terminology as an SEO or SEA instrument" (<https://termcat.us10.list-manage.com/track/click?u=7cd8149438b3eb88893ce2987&id=21233aa9c1&e=f7b56cb749>)
3. Σεμινάριο Linguistic Rights and Language Varieties in Europe in the Age of Artificial Intelligence, 23 Απριλίου 2021, University of Turin σε συνεργασία με το Πρόγραμμα Erasmus (<https://www.dcps.unito.it/do/avvisi.pl/Show?id=g173&ct=%28>)
4. 18th SCATERM Seminar: Terminology in communications about COVID-19, 27 May 2021 (<https://termcat.us10.list-manage.com/track/click?u=7cd8149438b3eb88893ce2987&id=1c4b300061&e=f7b56cb749>)
5. «Υβριδικό» το 15th TOTH International Conference (Terminology & Ontology: Theories and applications), 1-4 Ιουνίου 2021, επιτόπιο (Chambéry France) και επιγραμμικό.
6. Εβδομάδα Marie Skłodowska-Curie 2021, βικισεμινάριο του Institute for applied linguistics of Eurac Research (4 – 11 Ιουνίου 2021). Ιστότοπος: www.eurac.edu/msc-week
7. Θερινό σχολείο Lisbon Summer School 2021 στη γλωσσολογία 5–9 Ιουλίου 2021 (<https://termcat.us10.list-manage.com/track/click?u=7cd8149438b3eb88893ce2987&id=08682343c5&e=f7b56cb749>)
8. 2nd interdisciplinary conference on National languages in academic research and higher education, 7-8 October, Tallinn, Estonia (<https://termcat.us10.list-manage.com/track/click?u=7cd8149438b3eb88893ce2987&id=21233aa9c1&e=f7b56cb749>)
9. «Υβριδικό» Συνέδριο Scientific, administrative and educational dimensions of terminology, επιτόπιο (Vilnius, Lithuania) και επιγραμμικά, 21-22 Οκτωβρίου 2021. (<http://iki.lt/4-oji-tarptautine-mokslina-terminologijos-konferencija/>)
10. Σύνοδος Κορυφής της EAFT (EAFT Summit 2020), 25–26 Νοεμβρίου 2021, Δουβλίνο (Ιρλανδία), με θέμα «Terminology in Challenging Circumstances» (<https://termcat.us10.list-manage.com/track/click?u=7cd8149438b3eb88893ce2987&id=7b44f6bdf2&e=f7b56cb749>)
11. Δίγλωσση (ιρλανδικά – αγγλικά) βάση όρων COVID-19 της ερευνητικής ομάδας Gaois (www.gaois.ie) του DCU (Dublin City University) (<https://www.gaois.ie/en/terminology/co-vid-19/?Query=coronavirus&PerPage=20>).
12. EuroWeb, το πανευρωπαϊκό δίκτυο προσώπων από ακαδημαϊκό χώρο, μουσεία, οικολογία, πολιτιστικούς και δημιουργικούς κλάδους με σκοπό την «γεφύρωση των σημερινών πολιτισμικών, πολιτικών και γεωγραφικών χασμάτων... Πληροφορίες: <https://eaft-aet.net/nc/en/news/>.
13. Λεξικό των αλλεργιών (Lèxic d'allèrgies -'Lexicon of allergies') με 1972 όρους που σχετίζονται με αλλεργικές διαταραχές από διάφορα αλλεργιογόνα, κυρίως φάρμακα, τροφές, χημικές ουσίες και φυτά. Η ορολογία αυτή είναι μέρος της Καταλανικής

επέκτασης της πολυγλωσσικής, κωδικοποιημένης ορολογίας της κλινικής υγειονομικής περιθαλής SNOMED CT (Systematized Nomenclature of Medicine - Clinical Terms). <https://termcat.us10.list-manage.com/track/click?u=7cd8149438b3eb88893ce2987&id=8cb61990d7&e=f7b56cb749>

K.B.



13^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

11–13 Νοεμβρίου 2021, Διαδικτυακό

<http://www.eleto.gr/gr/Conference13.html>

Αφιερωμένο στον Ιωάννη Καποδίστρια



Για να εγγραφείτε:

- Μπείτε στην παραπάνω ιστοσελίδα
- Κατεβάστε τη φόρμα αίτησης εγγραφής
- Συμπληρώστε την
- Στείλτε την στην ηλ-διεύθυνση: valeonti@otenet.gr αφού πρώτα καταβάλετε το κόστος συμμετοχής σας όπως καθορίζεται στην αίτηση.

Άλλες πληροφορίες από:

Γραμματεία του Συνεδρίου:

τηλ. +30 210 7245534,

ηλ-ταχ. tsiamasqe54@outlook.com.gr

Οργανωτική Επιτροπή:

τηλ. +30 6974321009, ηλ-ταχ. valeonti@otenet.gr

Στη ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΓΕΣΥ¹ έλα κι εσύ

1. Αγλοελληνικό γλωσσάριο για την γενιά κινητών 5G

Το ΓΕΣΥ ενέκρινε το Αγλοελληνικό γλωσσάριο όρων και συντομομορφών της 5^{ης} γενιάς κινητών επικοινωνιών (5G) το οποίο έχει επεξεργαστεί η ΜΟΤΟ². Το Γλωσσάριο έχει αναρτηθεί στην ιστοσελίδα «Λεξικά και Γλωσσάρια» της ΕΛΕΤΟ (http://www.eleto.gr/download/Bodies/ELETO-MOTO_5G_Glossary.pdf).

2. Όροι που εξετάστηκαν στις βικιομάδες του ΕΔΟ ή προέκυψαν από τις συζητήσεις σε αυτές

- α. Βικιομάδα Φυσικοί Πόροι – Δελτίο 2021-001 high-assay low-enriched uranium (HALEU)

Εξετάστηκε η συζήτηση του ΕΔΟ και υιοθετήθηκαν οι ισοδυναμίες:

¹ ΓΕΣΥ: Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ

² ΜΟΤΟ: Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας, Ομάδα Εργασίας της Τεχνικής Επιτροπής «Τηλεπικοινωνίες» (TE-T), συλλογικό μέλος της ΕΛΕΤΟ. Λειτουργήσει από το 1989 ως το 2012 με την ευθύνη και υποστήριξη του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (ΟΤΕ), στο πλαίσιο επίσημης συνεργασίας με τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης (ΕΛΟΤ). Σήμερα, εξακολουθεί να λειτουργεί ως συλλογικό μέλος της ΕΛΕΤΟ.

- low enriched uranium (LEU)** ↔ **ουράνιο χαμηλού εμπλουτισμού**
- highly enriched uranium (HEU)** ↔ **ουράνιο υψηλού εμπλουτισμού**
- high-assay low-enriched uranium (HALEU)** ↔ **ουράνιο χαμηλού εμπλουτισμού – υψηλής περιεκτικότητας**

β. Βικιομάδα **Τεχνολογία – Δελτίο 2020-012 pixel**: Επιλογή προτιμώμενου όρου από τους όρους **εικονοστοιχείο** και **εικονοψηφίδα** που είναι διαδεδομένοι.

Εξετάστηκε η συζήτηση στο ΕΔΟ, στην οποία έχουν λάβει μέρος και δύο μέλη του ΓΕΣΥ και πρότειναν ως προτιμώμενο ελληνικό όρο την **εικονοψηφίδα**. Το ΓΕΣΥ υιοθέτησε την **εικονοψηφίδα** ως προτιμώμενο ελληνικό ισοδύναμο όρο:

pixel ↔ **εικονοψηφίδα, εικονοστοιχείο**

γ. Βικιομάδα **Τεχνολογία – Δελτίο 2020-013 all-IP**

Εξετάστηκε η συζήτηση του ΕΔΟ, στην οποία έχουν λάβει μέρος και δύο μέλη του ΓΕΣΥ. Το ΓΕΣΥ υιοθέτησε τις ακόλουθες ισοδυναμίες με μονολεκτική απόδοση του **'all-IP'**:

- all-IP** (adj.) ↔ **ολοδιαδικτυακός, ολοϊντερνετικός**
- all-IP network** ↔ **ολοδιαδικτυακό δίκτυο, ολοϊντερνετικό δίκτυο**
- all-IP address** ↔ **ολοδιαδικτυακή διεύθυνση, ολοϊντερνετική διεύθυνση**
- all-IP environment** ↔ **ολοδιαδικτυακό περιβάλλον, ολοϊντερνετικό περιβάλλον**
- all-IP product** ↔ **ολοδιαδικτυακό προϊόν, ολοϊντερνετικό προϊόν**
- all-IP service** ↔ **ολοδιαδικτυακή υπηρεσία, ολοϊντερνετική υπηρεσία**

δ. Βικιομάδα **Τεχνολογία – Δελτίο 2020-014 robo-investing**

Εξετάστηκε η συζήτηση του ΕΔΟ, στην οποία έλαβε μέρος ο Πρόεδρος, όπου και υιοθετήθηκε η τελική πρότασή του.

Το ΓΕΣΥ υιοθετεί τις ισοδυναμίες:

- robo-investment** ↔ **ρομποτοεπένδυση, ρομποεπένδυση**
- robo-investing** ↔ **ρομποτοεπενδύσεις, ρομποεπενδύσεις**

ε. Βικιομάδα **Φυσικοί Πόροι – Δελτίο 2021-002 cultivated meat**

Εξετάστηκε η συζήτηση του ΕΔΟ και υιοθετήθηκαν οι ισοδυναμίες:

- artificial meat** ↔ **τεχνητό κρέας**
- cultivated meat** ↔ **καλλιεργημένο κρέας**

στ. Βικιομάδα **Τεχνολογία – Δελτίο 2021-001 latency**

Εξετάστηκε η συζήτηση του ΕΔΟ και υιοθετήθηκε η ισοδυναμία:

- latency** ↔ **λανθάνουσα καθυστέρηση, λανθανότητα**

3. Νέοι όροι για το Αγγλοελληνικό γλωσσάριο γεωλογικών όρων

Στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ ΕΓΕ και ΕΛΕΤΟ εγκρίθηκε από το ΓΕΣΥ η ακόλουθη ομάδα γεωλογικών όρων, οι οποίοι θα προστεθούν στο επιγραμματικό **Αγγλοελληνικό γλωσσάριο γεωλογικών όρων** (http://www.eleto.gr/download/Bodies/Geoterm_s_Glossary.pdf).

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
geological fieldwork	γεωλογική εργασία πεδίου
geological setting	γεωλογικό πλαίσιο, γεωλογική τοποθέτηση
core {v.}	πυρηνοληπτώ
core {n.}	πυρήνας
coring {n.}	πυρηνοληψία
marine coring	θαλάσσια πυρηνοληψία
corer	πυρηνολήπτης
piston corer	κρουστικός πυρηνολήπτης
X-Ray Fluorescence, XRF	φθορισμός ακτίνων Χ, φθορισμομετρία ακτίνων Χ
XRF-scan, X-Ray Fluorescence scan	σάρωση XRF, σάρωση φθορισμού ακτίνων Χ
destructive analysis	καταστρεπτική ανάλυση
loss on ignition	απώλεια πύρωσης

geochemical record	γεωχημική καταγραφή, γεωχημική εγγραφή, γεωχημικό ιστορικό, γεωχημικό αρχείο (ανάλογα με το συγκείμενο)
archaeological record	αρχαιολογική καταγραφή, αρχαιολογική εγγραφή, αρχαιολογικό ιστορικό, αρχαιολογικό αρχείο (ανάλογα με το συγκείμενο)
sedimentological record	ιζηματολογική καταγραφή, ιζηματολογική εγγραφή, ιζηματολογικό ιστορικό, ιζηματολογικό αρχείο (ανάλογα με το συγκείμενο)
sedimentation process	διεργασία ίζησης
erosion process	διεργασία διάβρωσης
subsurface speleological site, subterranean speleological site	υποεπιφανειακή σπηλαιολογική θέση, υπόγεια σπηλαιολογική θέση
coring geological research	γεωλογική έρευνα πυρηνοληψίας
aerial geophysical survey	εναέρια γεωφυσική διασκόπηση
impact¹	πρόσκρουση, σύγκρουση
impact²	επίπτωση
impactite	συγκρουσίτης
exclusive economic zone (EEZ)	αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ)
block EEZ	τεμάχιο ΑΟΖ (για δημοπράτηση)
concession	παραχώρηση
petroleum reservoir, oil reservoir	ταμιευτήρας πετρελαίου
natural gas reservoir	ταμιευτήρας φυσικού αερίου

4. staggering lines ↔ γραμμές σε παρηγεσία

Μετά το ερώτημα που τέθηκε σχετικά με τον όρο **staggering lines**, το ΓΕΣΥ υιοθέτησε τις ισοδυναμίες:

(γεωμετρία): **staggering lines** ↔ **γραμμές σε παρηγεσία**

(αεροναυτική):

- stagger** ↔ **κλιμάκωση**
- positive stagger** ↔ **θετική κλιμάκωση**
- negative stagger** ↔ **αρνητική κλιμάκωση**

K.B.

«ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ»

Το «Ορόγραμμα» είναι διμηνιαία έκδοση της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ) για την αλληλοενημέρωση των μελών της και ευρύτερου κύκλου αποδεκτών για θέματα της Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας.

Ιδιοκτήτης: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ)

Εκδότης: Κ. Ε. Βαλεοντίης, Πρόεδρος της ΕΛΕΤΟ

Συντάκτες κειμένων φύλλου: Κώστας Βαλεοντίης

Εκδοτική Ομάδα: Κώστας Βαλεοντίης, Θεόφιλος Βαμβάκος, Γιώργος Τσιάμας, Μιχάλης Καραμιχάλης, Τάνια Βαλεοντίη

Τηλέφωνα: 6974321009, 210-8662069

Ηλ-Ταχυδρομείο: valeonti@otenet.gr

Ιστότοπος: <http://www.eleto.gr/gr/orogramma.htm>

Γίνονται δεκτές συνεργασίες. Απαραίτητες προϋποθέσεις τα κείμενα να είναι σε επεξεργάσιμη ηλεκτρονική μορφή, σύντομα και έτοιμα για δημοσίευση δίχως να απαιτείται περαιτέρω επεξεργασία.

Τα δημοσιεύματα που προσυπογράφονται με αρχικά απηχούν τις προσωπικές απόψεις του/της συντάκτη/συντάκτριάς τους, το πλήρες όνομα του/της οποίου/οποίας περιλαμβάνεται στους συντάκτες του εκάστοτε φύλλου.

Τα θέματα των άρθρων της «ΓΩΝΙΑΣ ΤΟΥ ΓΕΣΥ» έχουν συζητηθεί στο ΓΕΣΥ και η δημοσίευση γίνεται ύστερα από απόφασή του.

Επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή η αναπαραγωγή κειμένων του «Ο» με την υποχρέωση αφενός να αναφέρεται η πηγή των κειμένων και αφετέρου, προκειμένου περί ολόκληρων άρθρων, να εξακολουθήσουν αυτά να διατίθενται δωρεάν σε κάθε ενδιαφερόμενο χωρίς καμιά δέσμευση· σε αντίθετη περίπτωση χρειάζεται άδεια της ΕΛΕΤΟ.